

TRANSLATION MODEL OF OFFENSES
MODELO DE TRADUCCIÓN DE INFRACCIONES

		UNITED STATES	ESPAÑA ¹	LATINOAMÉRICA ²
O F F E N S E S	I N F R A C C I O N E S	CRIMES ↓	DELITOS ↓	DELITOS Y FALTAS ↓
		felony	delito grave	delito
	misdemeanor	delito menos grave	falta/contravención ³	
	I N F R A C C I O N E S	INFRACCIONES ↓	FALTAS ↓	FALTAS/CONTRAVENCIONES ↓
		infraction/violation	falta	falta/contravención ³

1. Hay países latinoamericanos que han adoptado el modelo español. En México los delitos son graves o no graves.
2. En Latinoamérica hay jurisdicciones que subdividen los delitos en graves y menos graves, aun conservando la falta penal; otras dividen las infracciones penales entre crímenes y delitos, en lugar de delitos y faltas; en República Dominicana las infracciones se dividen en crímenes, delitos y contravenciones (simples).
3. La falta puede ser cualquiera de las siguientes:
 - a) penal o delictual, análoga en su esencia al delito, pero de menor gravedad, cuya pena privativa de libertad no exceda de los cinco años; y
 - b) simple, cualitativamente distinta del delito, sin lugar a la pena privativa de libertad.